

Detalhes Técnicos

Edital nº 5
Arte: Daniel Effi - Correios
Valor facial: R\$ 10,25
Impressão: Casa da Moeda do Brasil
Processo de Impressão: ofsete
Papel: cuchê gomado
Tiragem: 12.000 blocos
Bloco com 1 selo
Dimensões do bloco: 70 x 100mm
Dimensão do selo: 30 x 40mm
Área de desenho: 30 x 40mm
Picotagem: 12 x 11,5
Data de emissão: 24/05/2024
Locais de lançamento: Brasília/DF e São Leopoldo/RS
Coordenação: Dep. Gestão de Serviços Nacionais/Correios
Cód.comercialização: 852101414

Technical Details

Stamp issue N. 5
Art: Daniel Effi - Correios Brasil
Facial value: R\$ 10.25
Printing: Brazilian Mint
Print system: offset
Paper: gummed chalky paper
Issue: 12,000 souvenir sheets
Souvenir sheet with 1 stamp
Souvenir sheet dimensions: 70 x 100mm
Stamp dimensions: 30 x 40mm
Design area: 30 x 40mm
Perforation: 12 x 11.5
Date of issue: May 24th, 2024
Places of issue: Brasília/DF and São Leopoldo/RS
Head: Department of National Products/Correios Brasil
Code: 852101414

Technische Daten

Bekanntmachung Nr. 5
Künstler: Daniel Effi - Correios Brasil
Wert: R\$ 10,25
Druckerei: Münzpräganstalt Brasiliens
Druck: offset
Papier: Gummiertes Kunstdruckpapier
Auflagenhöhe: 12,000 Blöcke
Block mit 1 Briefmarke
Größe des Blockes: 70 x 100mm
Größe der Briefmarke: 30 x 40mm
Zeichnungsfeld: 30 x 40mm
Zahnung: 12 x 11,5
Ausgabetag: 24. Mai 2024
Veröffentlichungsorte: Brasília/DF und São Leopoldo/RS

Leiter: Abteilung für nationale Produkte/Correios Brasil
Kommerzialisierungs-Kode: 852101414

Os produtos podem ser adquiridos na loja Correios Online, ou na Agência de Vendas a Distância - Av. Presidente Vargas, 3.077 - 23º andar, 20210-973 - Rio de Janeiro/RJ - telefones: (21) 2503-8095/8096; e-mail: centralvendas@correios.com.br. Para pagamento, envie cheque bancário ou vale postal, em nome da Empresa Brasileira de Correios e Telégrafos, ou autorize débito em cartão de crédito Visa ou Mastercard.

Orders can be sent to the following address: Distance Sales Office - Av. Presidente Vargas, 3.077 - 23º andar, 20210-973 - Rio de Janeiro/RJ, Brazil. Telephones 55 21 2503 8095/8096; e-mail: centralvendas@correios.com.br. For payment send authorization for charging to credit cards Visa or Mastercard, or international postal money order (for countries with which Brazilian Post has signed agreements).

Die Briefmarken können im Onlineshop erworben werden: www.correios.com.br/correiosonline oder im Versandtshop: Av. Presidente Vargas, 3.077- 23º andar. 20210-973 - Rio de Janeiro/RJ, Brasilien. Tel: [+55 (21) 02503-8095] - [+55 (21) 2503-8096]; e-mail: centralvendas@correios.com.br. Zahlungsmöglichkeiten: Kreditkarte Visa oder Mastercard; Verrechnungsscheck zugunsten von Empresa Brasileira de Correios e Telégrafos.

Sobre o Bloco

A concepção da arte do bloco utilizou como base elementos gráficos da imigração, a estética Bauhaus e as cores das respectivas bandeiras, representadas em aspecto dessaturado, ambientando melhor a composição. Os elementos, que em formas abstratas e geométricas, fazem a representação da imigração alemã no Brasil são: o navio Argus, a cidade de São Leopoldo e o Rio dos Sinos, além, claro, do imigrante. Já o Movimento Bauhaus reforça a ligação entre Brasil e Alemanha por se tratar do movimento do século XX que precedeu a Escola de Ulm e foi de suma importância para os primeiros passos do Design Moderno Brasileiro com forte influência na primeira escola de Design no Brasil, a ESDI, sendo seus pioneiros o alemão Karl Heinz Bergmiller e o brasileiro Alexandre Wollner, ambos egresos da Escola de Ulm. Foi utilizada a técnica de ilustração vetorial.

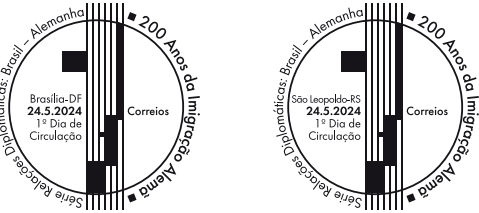
About the Souvenir Sheet

The artwork creation took as its basis graphic elements of the immigration, the Bauhaus aesthetics and the respective National Flags colors, represented in a low saturation aspect, in order to a better composition. Those elements, in both abstract and geometric shapes, that represent the German immigration in Brazil are the following: the ship Argus, the city of São Leopoldo and the Rio dos Sinos ("River of the Bells"), and of course, the immigrant itself. The Bauhaus Movement, strengthens the bond between Brazil and Germany because was the famous art school in the XX century which preceded the Ulm School of Design and had great importance for the first Design School in Brazil, ESDI, having as its starters the German Karl Heinz Bergmiller and the Brazilian Alexandre Wollner, both students from the Ulm Design School. It was utilized vectorial illustration technique.

Über den Block

Bei der Gestaltung des Briefmarkenbogens wurden grafische Elemente der Einwanderung, der Bauhaus-Ästhetik und die Farben der jeweiligen Flaggen als Grundlage verwendet, die in vereinfachter Form dargestellt wurden, um der Komposition eine bessere Atmosphäre zu verleihen. Die Elemente, die in abstrakten und geometrischen Formen die deutsche Einwanderung in Brasilien darstellen, sind: das Schiff Argus, die Stadt São Leopoldo und der Glockenfluss, außerdem natürlich die Einwanderer. Die Bauhaus-Bewegung ist eine starke Verbindung zwischen Brasilien und Deutschland, da es sich um die Bewegung des 20. Jahrhunderts handelt, die der Ulmer Schule vorausging und für die ersten Schritte des modernen brasilianischen Designs von größter Bedeutung war und einen starken Einfluss auf die erste Designschule in Brasilien, die ESDI, hatte. Ihre Pioniere waren der Deutsche Karl Heinz Bergmiller und der Brasilianer Alexandre Wollner, beide Absolventen der Ulmer Schule. Dabei kam die Technik der Vektorillustration zum Einsatz.

Carimbos de 1º Dia de Circulação



correios.com.br/filatelia/
shopping.correios.com.br/correiosonline [@correiosoficial](https://www.instagram.com/correiosoficial)



EDITAL
5/2024

Emissão Postal Comemorativa

Série Relações Diplomáticas
Brasil – Alemanha
200 anos da Imigração Alemã

Commemorative Postal Issue
Diplomatic Relations Series: Brazil – Germany
200 Years of the German Immigration in Brazil

Gedenk-Sonderausgabe
Serie Diplomatische Beziehungen: Brasilien – Deutschland
200 Jahre deutsche Einwanderung nach Brasilien



200 anos de imigração alemã no Brasil

Um dos elementos marcantes das relações bilaterais entre o Brasil e a Alemanha é a grande comunidade de brasileiros descendentes de alemães. Com viajantes pesquisadores e comerciantes, nasceram os mais de 500 anos de história dos nossos laços. E, no começo do século 19, logo após a Independência do Brasil, teve início a primeira imigração estruturada.

Pessoas de diversas regiões da Europa, hoje em sua maioria pertencentes à Alemanha, partiram rumo ao Brasil para ajudar a construir um jovem país em crescimento e buscar melhores perspectivas para as suas vidas.

Em 25 de julho de 1824, os primeiros 39 agricultores e artesãos da região do Hunsrück chegaram a São Leopoldo, onde fundaram uma colônia. Em sucessivas épocas, mais imigrantes vieram para o Brasil. Vínculos familiares e comerciais formaram-se entre o Velho e o Novo Mundo, entre a Alemanha e o Brasil. Muitos deles ainda geram frutos até hoje.

E é claro que muitas cidadãs e cidadãos brasileiros também vivem e trabalham na Alemanha. Histórias de sucesso da migração teuto-brasileira estão presentes em ambos os lados do Atlântico. Sem elas, o dinamismo e a variedade das nossas relações são inconcebíveis.

Atualmente, pesquisadores estimam que cerca de 10% da população brasileira também tenha raízes alemãs. No Brasil, mais de um milhão de pessoas falam o idioma alemão em seu cotidiano e até hoje cultivam os costumes e a cultura das regiões dos seus antepassados. A Oktoberfest de Blumenau é mundialmente famosa. Quase tão famosa quanto a Oktoberfest de Munique. Há mais de 1.000 empresas alemãs no Brasil, além de organizações intermediárias alemãs dedicadas à cultura, à política e ao desenvolvimento econômico.

Em 2026, celebraremos os 75 anos das relações diplomáticas entre o Brasil e a Alemanha. Nossos países são parceiros estratégicos. Nossos governos firmaram uma parceria para uma transformação ecológica e socialmente justa. Alinham-se, nesse contexto, iniciativas e projetos com os quais queremos enfrentar juntos o desafio global das mudanças climáticas e promover a proteção dos recursos naturais. A parceria inclui também nossa cooperação para a implementação das metas climáticas acordadas na COP, em tópicos de energia renovável, na área de direitos humanos, em temas da saúde e no setor cultural.

Neste momento de comemoração dos 200 anos da imigração alemã no Brasil, olhamos para a nossa história conjunta, que lançou as bases para o nosso futuro. A cooperação entre países e a migração, como entre o Brasil e a Alemanha, são enriquecedoras para ambas as partes. É uma satisfação para nós podermos participar da realização de inúmeras iniciativas relacionadas ao aniversário e apoiá-las. E é com grande prazer que convidamos a todos a celebrar este ano conosco!

Bettina Cadenbach

Embaixadora da República Federal da Alemanha

200 years of German immigration in Brazil

One of the remarkable elements of bilateral relations between Brazil and Germany is the large community of German descent Brazilians. With travelers, researchers and traders, the more than 500 years of history of our ties were born. And, at the beginning of the 19th century, shortly after the independence of Brazil, the first structured immigration began.

People from various regions of Europe, today mostly from Germany, left for Brazil to help build a young growing country and seek better prospects for their lives.

On July 25, 1824, the first 39 farmers and artisans from the Hunsrück region arrived in São Leopoldo, where they founded a colony. In successive eras, more immigrants came to Brazil. Family and business ties were formed between The Old and The New World, between Germany and Brazil. Many of them still bear fruit to this day.

And of course many Brazilian citizens also live and work in Germany. Success stories of German-Brazilian migration are present on both sides of the Atlantic. Without them, the dynamism and variety of our relationships are inconceivable.

Currently, researchers estimate that about 10% of the Brazilian population also has German roots. In Brazil, more than one million people speak the German language in their daily lives and to this day cultivate the customs and culture of the regions of their ancestors. Oktoberfest of Blumenau is world famous. Almost as famous as Oktoberfest of Munich. There are more than 1,000 German companies in Brazil, as well as German intermediary organizations dedicated to culture, politics and economic development.

In 2026, we will celebrate the 75th anniversary of diplomatic relations between Brazil and Germany. Our countries are strategic partners. Our governments have entered into a partnership for an ecologically and socially just transformation. In this context, initiatives and projects are aligned with which we want to face together the global challenge of climate change and promote the protection of natural resources. The partnership also includes our cooperation for the implementation of the climate goals agreed at the COP, on renewable energy topics, in the area of human rights, on health issues and in the cultural sector.

At this moment of commemoration of 200 years of German immigration in Brazil, we look back at our joint history, which laid the foundation for our joint future. Cooperation between countries and migration, as between Brazil and Germany, are enriching for both parties. It is a pleasure for us to be able to participate in the accomplishment of numerous initiatives related to the anniversary and support them. And it is with great pleasure that we invite everyone to celebrate this year with us!

Bettina Cadenbach

Ambassador of the Federal Republic of Germany in Brazil

200 Jahre deutsche Einwanderung nach Brasilien

Eines der prägenden Elemente der bilateralen Beziehungen zwischen Brasilien und Deutschland ist die große Gemeinde deutschstämmiger Brasilianer. Mit Forschungs- und Handlungsreisenden begann die über 500jährige Geschichte der gemeinsamen Verbindungen. Und kurz nach der Unabhängigkeit Brasiliens zu Anfang des 19. Jahrhunderts begann die erste strukturierte Einwanderung.

Menschen aus unterschiedlichen Regionen Europas, die heute überwiegend zu Deutschland zählen, machten sich auf den Weg nach Brasilien, um ein junges und aufstrebendes Land mit zu gestalten und sich eine bessere Lebensperspektive zu eröffnen.

Am 25. Juli 1824 kamen die ersten 39 Landwirte und Handwerker aus der Hunsrück-Gegend in Sao Leopoldo an und gründeten eine Kolonie. In nachfolgenden Epochen kamen weitere Einwanderer. Es entstanden familiäre und geschäftliche Verbindungen zwischen der alten und der neuen Welt, zwischen Deutschland und Brasilien. Viele davon tragen noch heute.

Und natürlich leben und arbeiten auch Brasilianerinnen und Brasilianer in Deutschland. Erfolgsgeschichten deutsch-brasilianischer Migration gibt es auf beiden Seiten des Atlantik. Sie sind aus der Dynamik und Vielfalt unserer Beziehungen nicht wegzudenken.

Heute gehen Forscher davon aus, dass ungefähr 10% der brasilianischen Bevölkerung auch deutsche Wurzeln hat. Mehr als 1 Mio Menschen sprechen in ihrem Alltag in Brasilien die deutsche Sprache und pflegen bis heute Brauchtum und Kultur aus der Region ihrer Vorfahren. Das Oktoberfest in Blumenau ist weltweit berühmt. Fast so, wie das Münchner Oktoberfest. Es gibt über 1.000 deutsche Wirtschaftsunternehmen in Brasilien, außerdem deutsche Mittlerorganisationen für Kultur, Politik und wirtschaftliche Entwicklung.

2026 werden wir das 75jährige Jubiläum der diplomatischen Beziehungen zwischen Brasilien und Deutschland begehen. Unsere beiden Länder sind strategische Partner. Unsere Regierungen haben eine Partnerschaft für eine ökologische und sozial-gerechte Transformation vereinbart. In diesen Rahmen ordnen sich Initiativen und Projekte ein, mit denen wir gemeinsam der globalen Herausforderung des Klimawandels begegnen und den Schutz natürlicher Ressourcen vorantreiben wollen. Auch unsere Zusammenarbeit zur Umsetzung der auf der COP vereinbarten Klimaziele, zu Fragen erneuerbarer Energie, im Bereich der Menschenrechte, zu Gesundheitsthemen und im Kultursektor gehört dazu.

Mit dem Jubiläum 200 Jahre deutsche Einwanderung nach Brasilien blicken wir auf unsere gemeinsame Geschichte, die das Fundament für unsere gemeinsame Zukunft gelegt hat. Länderübergreifende Zusammenarbeit und Migration wie zwischen Brasilien und Deutschland ist bereichernd für beide Seiten. Wir freuen uns, dass wir eine Vielzahl von Initiativen rund um das Jubiläum mitgestalten und unterstützen können und landen Sie alle ganz herzlich ein, dieses Jahr mit uns zu feiern!

Bettina Cadenbach

Botschafterin der Bundesrepublik Deutschland in Brasilien